

I non so se le parti sarian pari

Seconda parte

Petrarch, *Canzoniere* CCCLIII

Matheo Flecha (c.1530-1604)

Il Primo Libro de Madrigali (Venice, 1568)

Canto

I non so, I non so se le par-ti sa-rian pa - ri, se_

Alto

I non so, I non so se le par-ti sa-rian

Tenore

I non so, I non so se le par - ti

Basso

I non so, I non so se le par-ti sa-rian pa - ri,

5

le par-ti sa-rian pa - ri, Ché quel-la cui tu pian - gi, Ché quel-la

pa - ri, sa - ri - an pa - - ri,

sa-rian pa - ri, sa - rian pa - - ri, Ché quel-la cui tu pian - -

se le par-ti sa-rian pa - ri, Ché quel-la cui tu

10

cui tu pian - gi, Ché quel-la cui tu pian - gi, è for-se in vi - ta, è for - se in vi - ta, Di ch'a me mor -

Ché quel-la cui tu pian - gi, è for-se in vi - ta, è for-se in vi - ta, Di ch'a me mor -

- gi, Ché quel-la cui tu pian-gi, è for-se in vi - ta, è for-se in vi - ta, Di ch'a me mor -

pian - gi, Ché quel-la cui tu pian - gi, è for-se in vi - ta, è for-se in vi - ta, Di ch'a me mor -

Typeset by Allen Garvin (aurvondel@gmail.com) (ver. 2016-04-18) CC BY-NC 2.5

te, e'l ciel son tan-to a - va - ri, son tan-to a - va - ri; Ma - la sta-gio - ne, e l'o-ra men gra-
 te, e'l ciel son tan-to a - va - ri, son - tan - to a - va - ri; Ma - la sta-gio - ne, e l'o-ra men gra-
 te, e'l ciel son tan - to a - va - ri, son tan-to a - va - ri; Ma - la sta-gio - ne, e l'o-ra men gra-
 te, e'l ciel son tan-to a - va - ri, son - tan - to a - va - ri; Ma - la sta-gio - ne, e l'o-ra men gra-

di - ta, Col mem-brar de' dol-ci an - ni, Col mem-brar de' dol -
 di - - - ta, Col mem-brar de' dol-ci an - -
 - di - ta, Col mem-brar de' dol-ci an - ni, Col mem-brar de' dol - ci an - ni, Col.
 di - ta, Col mem-brar de' dol-ci an - ni, Col.

ci an - ni, Col mem-brar de' dol-ci an - ni, Col mem-brar de' dol - ci an - ni e
 ni, Col mem-brar de' dol-ci an - ni, Col mem-brar de' dol-ci an - ni e
 mem-brar de' dol-ci an - - ni, Col mem-brar de' dol - ci an - ni, e
 mem-brar de' dol-ci an - - ni, Col mem-brar de' dol - ci an - ni, e

25

de gli a-ma - ri, A par-lar te - co con pie - tà m'in - vi - ta, con pie -

de gli a-ma - ri, A par-lar te - co con pie - tà m'in - vi - ta, con

de gli a-ma - ri, A par-lar te - co con pie - tà m'in - vi - ta, con

de gli a-ma - ri, A par-lar te - co con pie - tà m'in - vi - ta, con pie -

30

tà m'in - vi - ta, con pie - tà m'in - vi - ta.

- pie - tà m'in - vi - ta, m'in - vi - ta.

- pie - tà m'in - vi - ta.

tà m'in - vi - ta, con pie - tà m'in - vi - ta.

I' non so se le parti sarian pari,
ché quella cui tu piangi è forse in vita,
di ch'a me Morte e 'l ciel son tanto avari;

ma la stagione et l'ora men gradita,
col membrar de' dolci anni et de li amari,
a parlar teco con pietà m'invita.

I cannot say our measures would be equal,
since perhaps the one you cry for still has life,
which in my case Death and heaven have denied:

but the fading season and the hour,
with the memory of sweet years and bitter,
invite me to speak to you, of pity.

A.S. Kline (©2004, used with permission)